

**WHAT  
WOULD  
SHAKESPEARE  
SAY?**

**UNDERSTANDING THE  
BARD'S VOCABULARY!**



# TRANSLATION, PLEASE!



Complete the following chart with the information from the presentation. Fill in the last column with your own example.

| SHAKESPEARE SAYS... | WE SAY...     | FROM THE BARD                     | MY EXAMPLE                        |
|---------------------|---------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Thou                | You (Subject) | Thou shalt be king.               | Thou shalt not have my cellphone! |
|                     | You (Object)  | I give this to _____.             |                                   |
|                     | Your          | I see _____ glory.                |                                   |
|                     | Are           | You _____ changed.                |                                   |
|                     | Have          | A friend you _____.               |                                   |
|                     | Has           | His majesty _____ appointed this. |                                   |
|                     | Will          | _____ you be gone.                |                                   |
|                     | Do            | What _____ you know?              |                                   |
|                     | Will          | You _____ be king!                |                                   |
|                     | Where         | _____ is that knocking?           |                                   |
|                     | From Here     | We will start _____ forth.        |                                   |
|                     | Where         | _____ have you vanished.          |                                   |

# TO TRANSLATE, OR NOT TO TRANSLATE?

Change the following sentences from modern English to Shakespearean (or Elizabethan) English based on the new words you just learned!

1. You are a summers' day that has come after the winter snow.
2. From here forth, I do proclaim to you that you are the angel of my life
3. Where is the flower I sent? Is it on your table at home?
4. Do you know where to go? I will direct you to go over there.
5. The smile on your face has gone. Are you angry?



# TO TRANSLATE, OR NOT TO TRANSLATE?

## ANSWER KEY

1. You are a summers' day that has come after the winter snow.

**Thou art a summers' day that has come after th' winter snow.**

2. From here forth, I do proclaim to you that you are the angel of my life

**Hence forth, I dost proclaim to thee that thou art th' angel of my life.**

3. Where is the flower I sent? Is it on your table at home?

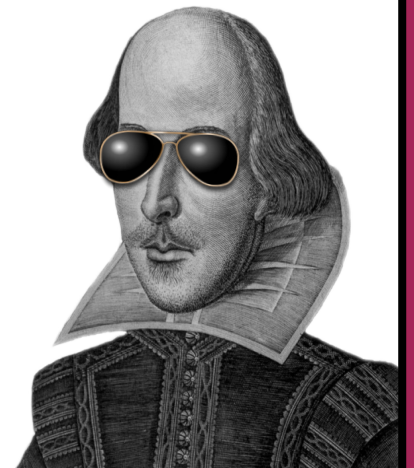
**Whence is th' flow'r I sent? T'is on thy table at home?**

4. Do you know where to go? I will direct you to go over there.

**Dost thou know whence to go? I shall direct thee to go o'er there.**

5. The smile on your face has gone. Are you angry?

**Th' smile on thy face hast gone. Art thou angry?**



# THE BARD'S DICTIONARY



| SHAKESPEARE'S VOCABULARY | MODERN TRANSLATION   |
|--------------------------|--|
| Peevish                  | Easily irritated or annoyed                                    |
| Grizzled                 | Having dark hairs mixed with gray or white                     |
| Waggish                  | Witty or joking  |
| Rank                     | Outrageously bad or reprehensible                              |
| Saucy                    | Disrespectful, improperly forward or bold                      |
| Lily-livered             | Weak or lacking in courage                                     |
| Yunker                   | A young fellow   |
| Pantaloon                | A foolish, vicious old man. Accomplice of the clown.           |
| Alas                     | An exclamation of sadness or regret                            |
| Barn                     | A child  |
| Aim                      | A guess  |
| Dig-You-Good-Den         | Good night   |
| Don                      | To put on  |
| Enseamed                 | Fat, gross, and smelly (not a nice thing to call your friends) |
| Forsooth                 | In truth, or in fact   |
| Hugger-mugger            | Secretly (in a secret way)                                     |
| Sans                     | Without  |
| Roundel                  | A dance or a song  |
| Falsing                  | Deceptive / lying  |
| Foreslow                 | To delay   |
| Mammering                | Hesitating   |
| Sad                      | Serious  |
| Shrift                   | Confession   |

# BE THE BARD!

Write a paragraph on the topic of your choice using the terms you learned from the lesson and from *The Bard's Dictionary*. Shakespeare was also known for making up words - so coin a new word in your paragraph and write the definition in the place provided below.

**PARAGRAPH:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**INVENTED WORD:**

**DEFINITION:**

